

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 23 avril 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le tarif annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie", a donné le 16 mai 1979 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e april 1979 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het tarief gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten", heeft de 16e mei 1979 het volgend advies gegeven

Au préambule, le projet adopte la formule de l'arrêté royal du 12 novembre 1976 qui fut proposée par le Conseil d'Etat dans son avis L. 12.631/2.

Cette formule comportait cependant l'alinéa suivant qui a été omis à tort dans le présent projet :

"Vu l'augmentation des frais administratifs afférents à la délivrance des passeports".

+

Article 1er.

Le texte serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans le tarif III, annexé ..., à l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 20 décembre 1972 et 12 novembre 1976, le nombre 20 est remplacé, dans l'alinéa premier, par le nombre 30".

De aanhef van het ontwerp is geredigeerd volgens de formule van het koninklijk besluit van 12 november 1976, die door de Raad van State was voorgesteld in zijn advies L. 12.631/2.

In die formule kwam echter de volgende alinea voor, die in het ontwerp ontbreekt :

"Gelet op de stijging van de administratiekosten verbonden aan de afgifte van paspoorten".

+

Artikel 1.

De tekst kan beter als volgt worden geredigeerd :

"In het bij de wet ... gevoegde tarief III, artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1972 en 12 november 1976, wordt het getal 20 in de eerste alinea vervangen door het getal 30".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.